

CHARLES BAUDELAIRE

---

# Wzlot

CHARLES BAUDELAIRE

KWIATY ZŁA

## Wzlot

TŁUM. ADAM [ZOFIA TRZESZCZKOWSKA] M-SKI

Ach, ponad stawy, ponad doliny,  
Nad góry, lasy, chmury i morza,  
Aż poza słońce, za eter siny,  
Za sfer gwiazdzistych dalne przestworza —

Natura, Podróż

Bujasz, mój duchu, zwijasz się w koło,  
Jak dobry pływak gdy fale noszą.  
Bezmierną głębię bruździsz<sup>1</sup> wesoło  
Z niewysłowioną, męską rozkoszą.

Duch, Wolność, Morze

Leć! niech cię wyższa sfera otoczy,  
Oczyść w niej skrzydła, rzuć brudne męty,  
I jasny ogień górnych przezroczy  
Pij — jako nektar czysty i święty.

Ach ponad nudy, ponad zgryzoty,  
Którymi życie jak mgłą się zmaça,  
Szczęsny, kto wzbil się śmiałymi loty,  
W pogodne kraje światła i słońca;

Nuda, Cierpienie

Marzenie, Tajemnica,  
Wolność, Szczęście, Lot

Kto jak skowronek myślą w lazury  
Wylata rankiem pełen swobody;  
Kto zdoła spojrzeć na życie z góry,  
Pojąć szept kwiatu, mowę przyrody!

Ptak, Natura

---

<sup>1</sup>bruździć — tu: robić bruzdy, marszczyć wodę. [przypis edytorski]

---

Ten utwór nie jest objęty majątkowym prawem autorskim i znajduje się w domenie publicznej, co oznacza że możesz go swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać. Jeśli utwór opatrzony jest dodatkowymi materiałami (przypisy, motywy literackie etc.), które podlegają prawu autorskiemu, to te dodatkowe materiały udostępnione są na licencji Creative Commons Uznanie Autorstwa – Na Tych Samych Warunkach 3.0 PL.

Źródło: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/kwiaty-zla-wzlot>

Tekst opracowany na podstawie: Karol Baudelaire, Kwiaty grzechu, tłum. Adam M-ski [Zofia Trzeszczkowska] i Antoni Lange, H. Cohn, Warszawa 1894

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Narodową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BN.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Sekuła, Marta Niedziałkowska, Weronika Trzeciak.

Okładka na podstawie: AlexanderY@Flickr, CC BY-SA 2.0

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Pomóż uwolnić konkretną książkę, wspierając **zbiórkę na stronie wolnelektury.pl**.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.